

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 188

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 14. August 1971
Berne, samedi 14 août 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année N° 188

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 188 - 14. 8. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Fristerstreckung: Erbschaft Brändli-Margot Martha, Aarau.
Inter Music Agency AG, Zug.
Scienta, Scientific Enterprise Associates SA, en liquidation, Genève.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bericht über die Entwicklung der europäischen Integrationsbestrebungen und die Haltung der Schweiz. - Rapport sur l'évolution de l'intégration européenne et sur la position de la Suisse.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassungserklärung zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzeigen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)
Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque ou par des meubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1674)

Gemeinschuldnerin: Tivokata AG, Militärstrasse 42, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Mai 1971.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eigentümerin der Liegenschaft Parz. Nr. 1477 in Montchoisi, Gemeinde Orbe VD.
Eingabefrist: auch für Dienstbarkeiten, bis 3. September 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1630)

Konkursamtliche Nachlassliquidation
Gemeinschuldnerin: Nachlass der Frau Schumacher Rosa, geb. Boli, geb. 19. März 1911, von Zürich, gestorben am 6. November 1970, wohnhaft gewesen Weinbergstrasse 68, 8006 Zürich, Inhaberin der Einzelfirma Rosa Schumacher, agenzia immobiliare, Viale dei Faggi Nr. 10, Cassarate di Castagnola.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. August 1971, 14.00 Uhr, im Hotel Krone Unterstrass, Schaffhauserstrasse 1, (1. Stock), 8006 Zürich

Eigentümer folgender Grundstücke:
In der Gemeinde Brè TI
Parz. Nr. 350 1507 m² Wiese, Weinberg (vignato) und Wald in Nonato

In der Gemeinde Muzzano TI
Parz. Nr. 177 820 m² Wald und Weg in Codentro
Parz. Nr. 178 1120 m² Wald und Weg in Orbisana
Parz. Nr. 188 628 m² Wald in Orbisana

In der Gemeinde Caslano TI
Parz. Nr. 1234 699 m² Wiese und Strasse in Gaidone
Parz. Nr. 692 1095 m² Wiese und Strasse in Gaidone

In der Gemeinde Montagnola TI
Parz. Nr. 1366 1919 m² Bauland in Pirada
Parz. Nr. 1493 1241 m² Bauland in Al Ronco
Parz. Nr. 1274 209 m² Seeanstössland in Chiera
Parz. Nr. 1316 174 m² Weg in Ghiera
Parz. Nr. 1532 19 m² Bauland in Pirada

In der Gemeinde Castagnola TI
Parz. Nr. 1431 809 m² Bauland im Val Pianca
Parz. Nr. 761 5 m² Zugang zum See in Grotto Elvezia

In der Gemeinde Bedigliora TI
Parz. Nr. 175 Ruinenhaftes Gebäude mit 82 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum im Dorfzentrum

In der Gemeinde Pura TI
1/2 Miteigentum an numero di mappa 1260 a 3899 m² unbebautes Land in Castello in Valle
1/2 Miteigentum an numero di mappa 1260 b 5159 m² in Castello in Valle
1/2 Miteigentum an numero di mappa 2033 1127 m² Gehölz und unbebautes Land in Castello in Valle

In der Gemeinde Fällanden ZH
GR 406, LB 23 ca. 590 m² Wald in der Aprütü
GR 406, LB 24 ca. 6350 m² Wald in der Aprütü und Mühleholz
GR 406, LB 25 ca. 660 m² Wald im Mühleholz

In der Gemeinde Maur ZH
GR 311, L 319 ca. 790 m² Waldung im Hauswyder oder Stuhlenrain
GR 311, L 320 ca. 2130 m² Waldung im Hauswyder oder Stuhlenrain

Eingabefrist für Forderungen: bis 17. August 1971.
Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im vorangegangenen öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, nicht aber der Einreichung von Beweismitteln für die bereits angemeldeten Forderungen.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 27. August 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1693)

Gemeinschuldner: Fehr Jakob, geb. 1917, von Eglisau ZH, Direktor, Hardaustrasse 23, Zürich 3 (früherer Wohnsitz: Huttensteig 10, Zürich 6).
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. August 1971, 14.30 Uhr, im Gasthof «Falken», Zurlindenstrasse 85, Zürich 3 (bei der Schmiede Wiedikon).
Eingabefrist: bis 14. September 1971 (im Konkurs sind auch diejenigen Forderungen einzuzeigen, die bereits im Nachlassvertragsverfahren angemeldet worden sind). Die Gläubiger mit Pfandrechten an den Liegenschaften des Konkursiten werden gebeten, für jede Liegenschaft eine separate Eingabe einzureichen).

Der Konkursist ist Eigentümer verschiedener Liegenschaften, unter anderem folgender, die noch nicht im eigenössischen Grundbuch eingetragen sind:
Im Stadtkreis Zürich 5 (Industriequartier):
Kat. Nr. 2517 Wohnhaus Heinrichstrasse 83, mit 2 Aren 57,7 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Kat. Nr. 2182 Wohnhaus Mattengasse 15, mit 1 Are 98,3 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Kat. Nr. 2522 Wohnhaus Quellenstrasse 44, mit 2 Aren 07,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Kat. Nr. 2601 Wohnhaus Sihlquai 280, mit 2 Aren 26,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtkreis Zürich 9 (Altstetten-Zürich):
Kat. Nr. 2431 Wohnhaus Furkastrasse 12, mit 2 Aren 30,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtquartier Winterthur-Südseite:
Kat. Nr. 4789 Wohnhaus Obere Briggerstrasse 43, mit 3 Aren 65,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten inkl. Schopf.
Kat. Nr. 4788 Wohnhaus mit Wirtschafts, Obere Briggerstrasse 45, mit 3 Aren 13,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, inkl. Treibhaus.

Bezüglich der anderen Liegenschaften des Konkursiten ist das eigenössische Grundbuch in Kraft.

Kt. Schwyz - Konkursamt March, 8853 Lachen (1692)

Schuldnerin: Landmaschinen AG, in Liquidation, Altendorf, vertreten durch den Liquidator: Dr. H. Truffer, Rechtsanwalt, Stockerstrasse 45, 8002 Zürich.
Eröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes March vom 29. Juni 1971.
Gläubigerversammlung: Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 23. August 1971, Nachmittag 15.00 Uhr, im Landgasthof zur «Rose» in Altendorf.
Eingabefrist: für Forderungen und Schulden, ausgerechnet per 29. Juni 1971, innert 30 Tagen, d. h. bis und mit 13. September 1971 an das Konkursamt March in Lachen.

Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, 8887 Mels (1675)

Gemeinschuldnerin: Firma Ackermann F. & R., Gebrüder, Baugeschäft, Mels SG.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 1971.
Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, 21. August 1971, 9.00 Uhr, im Hotel Löwen in Mels SG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 24. September 1971.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (1680)

Gemeinschuldnerin: Frei-Oele AG, Handel mit Oelen, Fetten, Treibstoffen und Automobilen, Hintere Bahnhofstrasse 102, Aarau.
Konkursöffnung: 30. Juni 1971 (Art. 189 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. September 1971.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (1681)

Gemeinschuldner: Säuberli Jakob, 1947, Grafiker, von Mörken, Laurenzortgasse 14 (Atelier Säuberli & Stalder, einfache Gesellschaft, Vorderer Vorstadt 19), 5000 Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1971 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. September 1971.
NB Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 24. August 1971 beim Konkursamt Aarau schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung des freien beweglichen Massgutes ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für Freihandverkauf gegen Bar einreichen. Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 24. August 1971 geltend zu machen.

Kt. Aargau - Konkursamt Rheinfelden, 4310 Rheinfelden (1676)

Gemeinschuldnerin: Resto AG, Uhrenfabrik, Rheinfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. August 1971, 14.30 Uhr, im Saal des Bezirksgerichtes Rheinfelden.
Eingabefrist: bis 14. September 1971.

NB Liquidationsantrag: Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 14. September 1971 nicht beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt, ist die Konkursverwaltung ermächtigt, die Aktiven nach ihrem Ermessen durch Freihandverkauf oder Versteigerung zu liquidieren.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1682)

Abänderung des Kollokationsplanes
Im Konkurse über Haverkamp Heinrich, Verkauf von Automobilen und Rollern, Reparaturwerkstätte, früher Badstrasse 81, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan des beteiligten Gläubigers beim Konkursamt Luzern-Stadt, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1683)

Im Konkurse über die Roks AG, Immobilien und Verwaltungen, mit Sitz Bella Vista in St. Niklausen, Gemeinde Horw, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis bezüglich dem Grundstück Nr. 2271, Grundbuch Brienz, Hotel und Restaurant Schützen, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Schwyz - Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1687)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Im Konkurs der Fa. Altman AG, Strassenbau, 8808 Pfäffikon, liegen Kollokationsplan und Inventar zur Einsichtnahme durch die Beteiligten bis und mit 23. August 1971 auf dem Büro des Betriebsamtes Lachen auf.
Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen ab 14. August 1971 beim Bezirksgericht Höfe, 8808 Pfäffikon, anhängig zu machen.
Gehen innert Frist keine Klagen ein und keine Beschwerden das Inventar betreffend, sind Kollokationsplan und Inventar rechtskräftig.

Kt. Graubünden — Konkursamt Oberengadin, 7524 Zuoz (1684)

Im Konkurs über Guter Linard, Handel mit Waffen und Munition, St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt während 10 Tagen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Wallis — Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1688)

Im Konkurs über Oberson Jean-Michel, Hotel Alpha, 3904 Naters, nun Brüssel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Naters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird. Anfechtungsfrist: 14.—24. August 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento
(L.E.F. 268)

Kt. Zürich — Konkursamt, 8600 Dübendorf (1677)

Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des Angele Robert, geb. 1915, deutscher Staatsangehöriger, gew. Inhaber der Yoka-Bauseinfabrik in 8307 Kindhausen-Volketswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 26. Juli 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8600 Dübendorf (1678)

Das Konkursverfahren über Hauser Fernand, geb. 1925, von Berin-gen SH, gew. Inhaber der Einzelfirma «Offsetdruck Fernand Hauser», Müllerwies 21, 8606 Greifensee, früher Bettlistr. 28, 8600 Dübendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 26. Juli 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1685)

Das Konkursverfahren über Niedermann Hans, Vertreter, früher Langensandstrasse 52, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt am 10. August 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Tierno — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1689)

La procedura di liquidazione del fallimento di Albergo Termale SA, Piazza Cioacaro 7, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 19 luglio 1971 della pretura di Lugano-Città.

Ct. Tierno — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1679)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Tameo Sagl, Viganello, è dichiarata chiusa con decreto 9 agosto 1971 della pretura di Lugano-Ceresio.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Vaud — Office des faillites, Orbe (1690)

Vente d'immeubles — Habitation et marbrerie

Le vendredi 24 septembre 1971, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Orbe, l'office des faillites, agissant par délégation de celui de Cossonay, vendra aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles appartenant à la masse en faillite de Charrière Robert, marbrerie, savoir:

Commune d'Orbe

lieu dit «Aux Rigoles» habitation (4 chambres et cuisine) et atelier de marbrerie, dépôt-couvert, place-jardin, pré-champ d'une superficie totale de 9 ares 79 ca
Estimation fiscale Fr. 65 000.—
Estimation de l'office Fr. 100 000.— y compris bordereau d'accès-aires de Fr. 8857.—

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront à la disposition des amateurs, à l'office des faillites d'Orbe dès le 3 septembre 1971 (Pour visiter prendre rendez-vous per if. au N° 024/7 29 35).

1350 Orbe, le 9 août 1971 Le préposé aux faillites: F. Meystre

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

**Verhandlung über die Bestätigung
des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen — Bezirksgericht, Wil (1691)

Donnerstag 26. August 1971, 14.00 Uhr, findet vor Bezirksgericht Wil im Gerichtshaus in Wil SG, Hofplatz, die Verhandlung über den von der Firma Häne-Proelectron AG, Wil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9500 Wil, 9. August 1971

Die Bezirksgerichtskanzlei

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Glarus — Zivilgericht des Kantons Glarus, Glarus (1686)

Landolt Fritz, Mirasan-Kräuter-Kosmetik, 8752 Näfels, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von vier Monaten gestellt.

Das Zivilgericht als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 19. August 1971, 10.30 Uhr, entscheiden.

Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung zu erheben.

8750 Glarus, 11. August 1971

Namens des Zivilgerichts des Kantons Glarus
Der Präsident:
Dr. H. Becker-Lieni
Der Gerichtsschreiber:
Dr. K. Luchsinger

**Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio**

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

29. Juli 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2411). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Gubler, von Winterthur und Mülheim TG, in Dübendorf, Geschäftsführer (dieser dem Stiftungsrat nicht angehörend).

2. August 1971.

Friedrich-Jezler Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1969, S. 2115). Dr. Hans Hotz, Vorsitzender, sowie Dr. Emil Friedrich und Hedwig Jezler, Mitglieder des Stiftungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Jürg Blass, von Zürich, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

2. August 1971.

Angestellten-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien, in Zürich 3 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1970, S. 2889). Unterschrift von Heinrich Forster erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Haller, von Reinach AG, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

2. August 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma «Streng-Plastic», A. Streng, in Niederhasli (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1971, S. 533). Unterschrift von Dr. Fritz Schenkel erloschen.

3. August 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Hoesch Zürich AG, in Zürich, Oerlikonerstrasse 47, Zürich 11 (bei der Hoesch Zürich AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 21. 6. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Hoesch Zürich AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. René Bracher, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Erwin Hiltpold, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

3. August 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Texsana AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1970, S. 341). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Ernst H. Egli, von Küssnacht und Zürich, in Zürich, und Richard Limburg, von und in Zürich; beide sind Mitglieder des Stiftungsrates.

3. August 1971.

Unterstützungskasse der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co., in Zürich 11 (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1967, S. 1104). Die Unterschrift von Fritz Staub ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Albert Müller, von und in Uitikon ZH, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Stephan Balmer oder Max Habisreutinger oder Johannes Hacksbacher, Mitglieder des Stiftungsrates.

3. August 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Hieckel & Werfelli Ingenieurbureau, Effretikon, in 1111 n a (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 653). Die Unterschrift von Arthur Graf ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Walter Jucker, von und in Weisingen, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend); er zeichnet mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Heinrich Hieckel oder Rudolf Werfelli.

4. August 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Cementia Holding A.-G., Zürich, in Zürich, Nüscherstrasse 31, in Zürich 1 (bei der Cementia Holding A.-G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 15. 7. 1971. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Cementia Holding A.-G.», in Zürich, und der ihr nahestehenden Gesellschaften sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Dr. Felix Mandl, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Graziano Quirici, von Bidogno, in Zürich, und Werner Wildschek, von Tartar, in Uitikon, Mitglieder des Stiftungsrates; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1971.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Verlag Stocker-Schmid, in Dietikon (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1606). Stiftungsurkunde mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 15. 7. 1971 geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Personal-Fürsorge-Stiftung der Verlag Stocker-Schmid AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Verlag Stocker-Schmid AG», in Dietikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Josef Stocker-Schmid ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Helene Stocker-Schmid, von und in Dietikon, Präsidentin des Stiftungsrates, und Wolfgang Felzmann, von und in Dietikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Hasenbergstrasse 7 (bei der Verlag Stocker-Schmid AG).

4. August 1971.

Fürsorgefonds der Central-Film Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3283). Die Unterschriften von Dr. Paul Meyer und Carlos Rüedi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. David Wechsler, von Zürich und Opfikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Josef Ulrich, von Alpthal und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

2. August 1971.

Pensionskasse der Leinenweberei Langenthal AG, in Langenthal (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1965, S. 879). Erwin Burkhard ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Hugo Schnetzer, von Henau, in Langenthal. Gerold Herzog, von Raperswil TG, in Eriswil, wurde neu in den Stiftungsrat gewählt und ist Vizepräsident. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

2. August 1971.

Fürsorgefonds der Leinenweberei Langenthal AG, in Langenthal (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 480). Erwin Burkhard ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Hugo Schnetzer, von Henau, in Langenthal. Gerold Herzog, von Raperswil TG, in Eriswil, wurde neu in den Stiftungsrat gewählt und ist Vizepräsident. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

30. Juli 1971.

Patronale Personalfürsorge-Stiftung der Vontobel AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juni 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Vontobel AG», ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt sie aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: Hans Straub, von Belp, in Bern, Präsident; Adolf Vontobel, von Zürich, in Bern, und Karl Hofstetter, von Langnau i. E. und Bern, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Looslistrasse 21 (bei der Stifterfirma).

5. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung Ingenieurbureau Ryser, Bern, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1971, genehmigt am 7. Juli 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 13. Juli 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge-Stiftung Ingenieurbüro Ryser & Cie. Neues Domizil: Engestrasse 9 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

30. Juli 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Rubisse S.A., in Biel (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1971, S. 1313). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Juni 1971 sind die Aktiven und Passiven sowie die Rechte und Verpflichtungen durch die Fürsorge-Stiftung der Exacta AG, mit Sitz in Biel, übernommen worden. Die Stiftung wird deshalb gelöscht. Die Justizdirektion des Kantons Bern hat am 7. Juli 1971 ihre Zustimmung gegeben.

30. Juli 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Exacta A.G. Wilderswil, bisher in Wilderswil (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1950, S. 1564). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Juni 1971, von der Justizdirektion des Kantons Bern genehmigt am 7. Juli 1971, wurde der Sitz nach Biel verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorge-Stiftung der Exacta AG. Die Stiftung hat mit Wirkung ab 1. Januar 1971 die Aktiven und Passiven und alle Rechte und Verpflichtungen des Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Rubisse S.A., mit Sitz in Biel, übernommen. Der Stiftung wurden neue Statuten gegeben. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer in jedem Falle der durch die Statuten vorausgesehen ist. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. August 1949. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Oskar Hirni, von und in Interlaken, Präsident (bisher); Richard Wirz, von Sissach, in Wilderswil, Sekretär (bisher); Armin Zurschmiede, von und in Wilderswil; Otto H. Moser, von Tüscherz-Alfermée, in Biel, Vizepräsident, und Gilbert Albert, von und in Cressier. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Otto Lüthi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Schützengasse 71 d (bei Exacta AG).

5. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Zannetos AG, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juli 1971 eine Stiftung. Sie kann Unterstützungen oder Beiträge gewähren: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma in jedem Falle der durch die Statuten vorausgesehen ist. 3 bis 5 Mitgliedern zusammen: Marcel Schlecht-Brodbeck, von Radelfingen, in Biel, Präsident; Hanspeter Kuster-Schlecht, von Eschenbach SG, in Biel, und Eric Grossniklaus, von Beatenberg, in Biel, Sekretär. Der Sekretär führt Einzelunterschrift. Hanspeter Kuster-Schlecht und Eric Grossniklaus führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Murtenstrasse 34 (bei der Stifterin).

Bureau Fraubrunnen

3. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Schneider, Handels- und Kundenmühle, Bätterkinden, in Bätterkinden (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1958, S. 1669). Der Sekretär Hans Feyer ist ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde Paul Blaser von Trubschachen, in Krälingen, Gemeinde Bätterkinden gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Schloszwil (Bezirk Konolfingen)

29. Juli 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Läderach AG, Worb, in Worb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt; im Falle des Todes eines in der Stifterfirma tätigen Arbeitnehmers an dessen überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgebracht ist, und - bei Fehlen der vorgenannten Personen und soweit es sich um das aus den Arbeitnehmerbeiträgen gäufnete Kapital (ohne Zins) oder den entsprechenden Gegenwert handelt - ausserdem an die Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern. Es wurden in den Stiftungsrat als Zeichnungsrechte gewählt: Hans Läderach jun., von und in Worb, als Präsident; Anton Läderach, von und in Worb, als Vizepräsident; Martin Läderach, von Worb, in Rüfenach, Präsident, Vizepräsident und Martin Läderach, als Protokollführer, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: im Büro der Stifterfirma, Wydenstrasse 27, Worb.

3. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Kohli AG, in Worb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie an die Hinterbliebenen der Arbeitnehmer. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Der Stiftungsrat bezeichnet ausserdem eine Kontrollstelle. Sie besteht aus zwei natürlichen Personen. Der Präsident und die weiteren Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies Werner Kohli, von Rüscheegg, in Langnau, als Präsident; Alfred Kohli, von Rüscheegg, in Worb und Paul Heimgler, von Eriswil, in Worb. Domizil: bei der Stifterfirma.

Luzern - Lucerne - Lucerna

5. August 1971.

Van Heugten-Personalfürsorge-Stiftung, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut verurkundetem Statut vom 7. Juni 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der übrigen in der Schweiz domizilierten Gesellschaften des Van Heugten-Konzerns sowie ihre Hinterbliebenen im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Werner L. Scherrer, von Kirchberg SG, in Zollikon. Mitglieder sind Albert Friedrichs, holländischer Staatsangehöriger, in Luzern, und Willy Armin Benoit, von Romont BE, in Hedingen ZH. Die Stiftungsrate zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Neustadtstrasse 8 (Van Heugten A.G.).

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

30. Juli 1971.

Personalfürsorge der Firma Dr. W. Sigrüst, Messgerätebau, in Ennetbürgen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsratsorgane sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern, wovon drei der Geschäftsleitung und zwei dem Kreise der begünstigten Dienstpflichtigen angehören. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Willy Sigrüst, von Meggen, in Ennetbürgen, Präsident; Paula Sigrüst-Stucki, von Meggen, in Ennetbürgen; Rudolf Christen, von Wolfenschiessen, in Buochs; Erich-Franz Christen, von Wolfenschiessen, in Ennetbürgen; und Walter Barmettler, von und in Buochs. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Freiburg - Fribourg - Frìborgo

Bureau Tafers (Bezirk Seuse)

2. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Sika-Norm AG, in Düringen. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1971. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls der Hinterbliebenen der Destinatäre, und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Charles Denner, von Langenthal, in Laufen, Präsident; Dr. Peter Schobert, von Oberburg BE, in Küssnacht ZH, Sekretär; Marcel Kurzo, von St. Antoni, in Gurnels, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Lebern

5. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung Othmar Sterki, Baugeschäft, Günsberg, in Günsberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juni 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der mindestens aus drei Mitgliedern besteht. Ihm gehören an: Othmar Sterki, von und in Günsberg, als Präsident; Anita Bussmann-Sterki, von Laupersdorf, in Günsberg, als Sekretärin und Beda Affolter, von und in Günsberg, als weiteres Mitglied. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; Anita Bussmann-Sterki und Beda Affolter zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Kirchstrasse, im Büro der Firma Othmar Sterki, Baugeschäft.

Bureau Olten-Gössen

3. August 1971.

Pensionskasse der USEGO-Mitarbeiter, in Olten. Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Jean Benz, Präsident; Gino Hübler und Dr. Jean Wächli sowie die Procura des Anton von Burg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. André Voilat, von Lugnez und Dürnten, in Dürnten, Präsident; Dr. Max Brauchli, von Weinfelden und Berg TG, in Pratteln, Geschäftsführer; Dr. Werner Kupper, von Wildberg, in Stäfa, und Claudio Vela, von Balerna, in Bergdietikon. Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Stiftungsrates wurde erteilt an Paul Frei, von Ottenbach, in Hägendorf, und Evelyn Leochter, die dem Stiftungsrat nicht angehören. Die bisher nicht weiter beschränkte Kollektivunterschrift der Evelyn Leochter fällt somit dahin.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

2. August 1971.

Pradella-Burchardt Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1966, S. 3250). Die Unterschrift von Dr. Friedrich Schwarzenbach ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Kassier des Stiftungsrates Rolf Oberle, von Schaffhausen, in Davos.

4. August 1971.

Fonds zur Unterstützung der Angestellten der Basler Pfandleihanstalt, in Basel (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1969, S. 1444). Die Stiftung wird infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. März 1971 gelöst.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

4. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der W & M Elektronik AG, in Münchenstein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Lothar Waltz, von Basel, in Ettingen BL, als Präsident; Paul Waltz, von Basel, in Riehen BS, als Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift, und Peter Hügin, von Oberwil BL, in Reinach BL, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Protokollführer, der dem Stiftungsrat nicht angehört, wurde ernannt: Aldo Zecchin, von Köniz BE, in Basel; er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Dreispitzstrasse 32.

4. August 1971.

Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgefonds der Schweizerischen Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite, in Liestal (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1969, S. 2152). Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates wurde erteilt an Willy Baumgartner, von und in Liestal. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

4. August 1971.

Zusatz-Pensionskasse der Fabrik für Firestone Produkte AG, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt, den leitenden Mitarbeitern der Fabrik für Firestone Produkte AG und allenfalls den ihr nahestehenden Firmen einen zusätzlichen Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen eines Wegfallens des Erwerbseinkommens wegen Alters und Ablebens zu bieten. Der Stiftungsrat besteht aus drei ordentlichen und drei Ersatzmitgliedern, von welchen

Dr. Robert Bult, von Basel, in Arlesheim, als Präsident, und Meinrad Omlin, von Basel und Sachseln OW, in Münchenstein, als Vizepräsident, Kollektivunterschrift zu zweien führen. Domizil: Güterstrasse 59 (bei der Stifterin).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

4. August 1971.

Borchardt-Cohen'sche Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1968, S. 737). Dr. Peter Meyer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Michael Stettler, von Bern, in Steffisburg.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

4. August 1971.

Gemeinsame Fürsorge-Stiftung der Helvetia Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft und der Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, in St. Gallen (SHAB Nr. 163 vom 15. Juli 1967, S. 2420). Die Unterschriften von Paul Haller, Präsident, sowie Michel Froidevaux, Ella Herberner und Heidi Vetsch sind erloschen. Neu wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Wild, von und in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Alfons Spirig, von Widnau, in St. Gallen.

4. August 1971.

Fürsorge-Stiftung für das Personal der schweizerischen Generalagenturen der Helvetia Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1965, S. 482). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Oskar Rhiner, welcher wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien führt. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Willi Fischbacher, von Hemberg, und Alfons Spirig, von Widnau, beide in St. Gallen.

4. August 1971.

Wohlfahrtsfonds der Spinnerei am Uznaberg, in Uznach (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1970, S. 736). Albert Zehnder, bisher Präsident, und Adolf Senn, sind nicht mehr Mitglieder des Stiftungsrates; sie führen aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Rudolf Vogt, von Zürich, in Richterswil, mit Einzelunterschrift.

Graubünden - Grisons - Grigioni

30. Juli 1971.

Burchard-Gedächtnis-Stiftung für das Personal der Stiftung Deutsche Heilstätte in Davos und Agra, in Davos (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Neuer Stiftungsrat ist Dr. Hans Karl von Borries, deutscher Staatsangehöriger, in Montagnola TI; er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. August 1971.

Stiftung Salecina, in Maloja, Gemeinde Stampä. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Errichtung eines Erholungsheimes für Wenigbemittelte und Unterstützungsbedürftige. Die Stiftung kann zu diesem Zwecke geeignete Grundstücke erwerben und veräussern. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Monika Klingler, von Basel und Knonau ZH, als Präsidentin; Theodor Pinks, von Zürich, Amalie Pinks, von Zürich, alle in Zürich; sie zeichnen einzeln. Domizil: c/o G. Giovannoli, Casa Maloggia.

Aargau - Argovie - Argovia

31. Juli 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Symalit AG, in Killwangen (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1962, S. 40). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1971 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 23. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung ist nach Lenzburg verlegt worden. Domizil: bei der Stifterin. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die bei der Firma «Symalit AG», in Lenzburg, und bei den von dieser kontrollierten anderen Unternehmungen tätigen Arbeitnehmer, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Ueber die Art der Erfüllung des Stiftungszweckes enthält die Stiftungsurkunde nähere Bestimmungen. Organe der Stiftung sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. jur. Paul Gmuer, von Amden SG und Zürich, in Zürich, als Präsident, und Friedrich Bandle, von Frauenfeld, in Zürich, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

31. Juli 1971.

Wohlfahrtsfonds der Symalit AG, in Lenzburg. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die bei der Firma «Symalit AG», in Lenzburg, und bei den von dieser kontrollierten anderen Unternehmungen tätigen Arbeitnehmer, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Ueber die Art der Erfüllung des Stiftungszweckes enthält die Stiftungsurkunde nähere Bestimmungen. Organe der Stiftung sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. jur. Paul Gmuer, von Amden SG und Zürich, in Zürich, als Präsident, und Friedrich Bandle, von Frauenfeld, in Zürich, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Löw Schuhverkauf AG, in Oberaach (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1842) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

3. August 1971.

Unterstützungskasse der Angestellten & Arbeiter der Firma «Textil A.G.», in Romanshorn (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1075). Mit Beschluss vom 21. Juli 1971 hat das Finanzdepartement des Kantons Thurgau der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird gelöscht.

Tessin - Tessin - Ticino

Distretto di Mendrisio

4 agosto 1971.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Bianchi & Co. S.A., in Chiasso (FUSC del 31. 10. 1970, N° 255, p. 2473). Umberto Vassalli, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione, sua firma è radiata. In sua vece è stato nominato Pietro Caola, da ed in Mendrisio, segretario, con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

30 luglio 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Reitzel frères S.A., à Aigle (FOSC du 28. 2. 1970, p. 460). Le conseil est actuellement composé de: Albert Martin, président (jusqu'ici secrétaire); Auguste Mollin, secrétaire-caissier (jusqu'ici président); et Rodolphe Reitzel, d'Ormont-Dessous, à Aigle, membre. La fondation

est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Franz Reitzel, membre, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Lausanne

3 août 1971.

Fonds de prévoyance de Francis I. du Pont & Co S.A., à Lausanne (FOSC du 1. 6. 1968, p. 1177). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 21 juillet 1971, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance de F. I. du Pont, Gloire Forgan & Co S.A.** Nouveau but: venir en aide aux employés de la fondatrice et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, vieillesse, décès.

5 août 1971.

Fonds de prévoyance du personnel de Ch. Gavillet S.A., Lausanne, à Lausanne (FOSC du 23. 12. 1967, p. 4219). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 22 juillet 1971, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance du personnel de Gavillet S.A., Lausanne.** Nouveau but: prévoyance en faveur du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse et d'invalidité.

Bureau de Payerne

3 août 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Pneu Veith S.A., à Payerne (FOSC du 11. 2. 1963, p. 490). Fritz Krebs, Lucien Andretto et Walter Marolf, démissionnaires, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Le conseil est actuellement composé de: Rolf Völkl, d'Allemagne, à Erbach/Odw. (RFA), président; Peter Hafter, de Zurich et Weinfelden, à Küssnacht, et Hans Beck, de Sumiswald BE, à Payerne, lesquels signent collectivement à deux.

Bureau de Sentier

2 juillet 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Auguste Reymond La Pierre S.A., au Brassus, au Brassus, commune du Chenit (FOSC du 24. 6. 1967, p. 2162). Le conseil de fondation se compose de: Armand Reymond, président; Alphonse Capt, secrétaire; Auguste Reymond, du Chenit et l'Abbaye, au Brassus (Le Chenit) (nouveau); Willy Reymond, membre, et Marie-Louise Meylan, membre. La signature d'Ointo Jelmini, caissier-gérant, démissionnaire, est radiée. La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil de fondation.

Genève - Genève - Ginevra

30 juillet 1971.

Fondation pour la formation professionnelle du personnel de l'organisation Ios, à BelleVue (FOSC du 3. 10. 1970, p. 2238). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

30 juillet 1971.

Fondation de prévoyance en faveur de certains collaborateurs de l'ancienne succursale de Carouge de la Société Job, Anciens Etablissements Bardou-Job & Paulhae, à Perpignan, à Carouge (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Les pouvoirs d'Erich Eibrecht-Kemena sont radiés. Robert Turrettini, de Genève, à Veudoivre, membre et président du conseil, signe individuellement.

30 juillet 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du groupe Motorola, à Genève (FOSC du 15. 8. 1970, p. 1853). Les pouvoirs de Harry-Eric-James Finke sont radiés. Robert-R. Heikes, des USA, à Thônex, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

30 juillet 1971.

Fonds de Prévoyance du personnel de l'Union Européenne de Radio-diffusion (UER), à Genève (FOSC du 19. 6. 1971, p. 1518). Les pouvoirs de Gabrielle Leclercq sont radiés. Marc Barbé, de Belgique, à Braine-Le-Comte (Hainaut, Belgique), membre et secrétaire trésorier du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Fristerstreckung

Das Bezirksgericht Aarau hat am 12. August 1971 auf begründetes Gesuch hin den Erben die Frist zur Erklärung über den Erwerb der Erbschaft per am 21. Januar 1971 verstorbenen

Brändli-Margot Martha, geb. 1893, Geschäftsinhaberin, von und in Aarau wohnhaft gewesen, bis 30. September 1971 erstreckt. (AA 390)

5000 Aarau, den 12. August 1971

Bezirksgericht (AA 389)

Inter Music Agency AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. August 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Hans Hüsy, Bellevest. 10, 8034 Zürich, anzumelden. (AA 388)

6300 Zug, 10. August 1971

Der Liquidator: Dr. Hans Hüsy

Scientia, Scientific Enterprise Associates SA
en liquidation, GenèveLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 juin 1971 ayant décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation (Feuille officielle suisse du commerce du 6 août 1971, p. 1953), les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 septembre 1971, en mains de M^e Pierre Folliet 4, Cours des Bastions, 1205 Genève. (AA 387)

1205 Genève, le 10 août 1971

Les liquidateurs

(in Tausend Franken) Aktiven - Actif (en milliers de francs)

Table with 20 columns: Kasas Giro- und Guthaben, Coupons, Bankendebitoren, Wechsel, Vorschüsse auf kurze Zeit, Kompte-Korrent-Debitoren, Feste Vorschüsse und Darlehen, Kto.-Krt.-Verdrehen, Hypothekendarlehen, Wertschriften und dauernde Beteiligungen, Syndikats- und andere Liegenheiten, Immobiles, Sonstige Aktiven, Nicht einbezahles Kapital, Bilanzsumme. Rows list various banks and financial institutions such as Bank in Langnau, Spar- und Leihkasse, and others.

Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen (50 Millionen Bilanzsumme und mehr) — Bilanzzusammenstellung per 30. Juni 1971

Membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs — Tableau au 30 juin 1971

Mittglieder — Membres	Bilanzsumme (in Tausend Franken)			Passiven - Passif (en milliers de francs)										Bilanzsumme Total du bilan					
	auf Sicht à vue	auf Zeit à terme	Bankkreditoren Engagements en banque	Check- rechnungen und auf Sicht Comptes de chèques et complexes créanciers à vue	Kreditoren auf Zeit Créances à terme	Kreditoren mehr als 1 Jahr fest Créances à terme à plus d'une année ferme	Emissions- zentrale d'émissions	Sparanlagen Dépôts en caisse d'épargne	Einlage- Anlagefonds Livrets de épargne et de placement	Kassen- obligationen suisse Obligations et bons de caisse	Obligationen- Anleihen Emprunts par obligations	Prandbrief- Darlehen Emprunts aupres de la Banque des lettres de gage	Checks und kurzfristige Dispositionen Chèques et dispositions à court terme		Trauten und Akzente Traités et acceptations	Hypotheken Legen- schaften Dettes hypothécaires	Sonstige Passiven Autres postes du passif	Kapital Capital	Reserven Réserves
1. Allgemeine Aargauische Sparkasse, Aarau	1 820	967	62 501	35 394	3 777	—	—	—	—	249 860	—	64 000	—	—	—	35 568	21 000	21 302	954 395
2. Amisparniskasse Aargau, Aarberg	385	—	7 851	4 340	—	—	—	108 542	—	49 518	—	26 000	—	—	—	3 111	2 540	10 010	210 497
3. Ersparnisbank Aargau, Aarberg	—	—	4 129	406	—	—	—	40 877	1 595	13 806	—	10 500	—	—	—	2 662	2 000	2 438	78 633
4. Sparverein «Bienen», Alstatten	525	1 480	4 341	2 129	—	—	—	53 362	2 983	10 074	—	11 000	—	—	—	1 321	3 000	2 875	90 963
5. Spar- und Leihkasse Aarau-Stetten, Aarau	600	5 800	25 157	19 119	2 370	—	—	12 344	4 674	17 706	—	13 200	—	—	—	1 036	12 000	8 330	69 329
6. Sparkasse Aarau, Aarau	834	3 997	2 669	6 412	14 808	—	—	24 531	5 147	6 720	2 000	6 300	101	—	—	8 638	3 500	6 330	106 517
7. Sparkasse Aarau, Aarau	1 623	2 000	39 789	28 473	—	—	—	64 022	188 905	17 410	2 000	23 300	—	—	—	24 513	3 500	1 838	106 517
8. Händwerkerbank, Basel	—	—	1 660	629	—	—	—	265 371	9 286	74 632	10 000	65 500	—	—	—	9 121	20 000	12 756	540 780
9. Sparkasse Basel, Basel	548	—	17 874	27 847	2 098	—	—	46 169	20 639	7 318	—	—	3	—	—	2 966	5 000	15 775	301 849
10. Deposito-Cassa der Stadt, Bern	5 007	—	34 980	32 060	2 843	—	—	158 464	26 148	120 737	—	53 900	29	—	—	6 651	15 000	13 796	482 370
11. Gewerbesparkasse in Bern, Bern	3 619	—	39 171	24 693	7 843	—	—	177 396	24 495	96 436	—	31 000	1 030	—	—	16 791	10 000	10 594	455 068
12. Spar- und Leihkasse in Bern, Bern	1 050	—	10 439	9 352	1 750	—	—	6 000	27 461	10 946	3 000	8 700	—	85	—	2 884	2 000	2 210	66 551
13. Sparkassa Bernegg, Bernegg	12	—	10 439	9 352	1 750	—	—	208 443	1 001	97 734	3 000	93 500	—	—	—	20 894	1 000	2 176	480 890
14. Ersparnisbank Biel, Biel	96	—	1 342	578	—	—	—	42 106	—	22 601	—	5 150	—	—	—	1 766	1 000	2 959	77 598
15. Spar- und Leihkasse Biel-Mindreisch, Biel	2 610	2 308	147 555	107 267	7 256	—	—	470 554	52 622	358 198	—	231 000	195	—	—	46 016	45 000	32 108	1 515 689
16. Aargauische Hypothek- & Handelsbank, Brugg	2 713	1 007	9 313	8 391	—	—	—	27 869	2 874	21 377	—	16 600	—	—	—	3 501	3 550	3 574	100 769
17. Bank in Buchs, Buchs	70	—	8 753	6 648	—	—	—	161 637	—	84 627	—	2 500	—	—	—	1 688	3 000	5 009	149 144
18. Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, Büren a.d. Aare	1 345	—	5 730	2 545	—	—	—	33 117	694	18 145	—	31 750	—	—	—	10 251	101	16 216	321 854
19. Amisparniskasse Burgdorf, Burgdorf	—	—	4 401	2 055	—	—	—	58 704	—	9 033	—	7 450	—	—	—	2 279	3 000	2 125	76 945
20. Ersparnisbank Büttschwil, Büttschwil	—	—	2 799	1 055	1 831	—	—	3 377	1 322	17 031	—	1 000	—	—	—	1 153	50	5 522	98 291
21. Bezirkssparkasse Courmayer, Courmayer	358	—	4 870	890	—	—	—	55 858	1 377	18 347	—	5 600	—	—	—	3 335	1 891	76 896	221 268
22. Sparkasse Esch, Esch	2 818	2 400	4 870	3 161	5 210	—	—	12 387	18 347	17 031	—	6 000	—	—	—	1 530	2 000	2 260	63 384
23. Leihkasse Erlach, Erlach	80	—	5 098	3 161	2 600	—	—	16 132	4 487	23 082	—	9 800	—	—	—	1 896	2 000	2 331	70 301
24. Banque d'Epargne et de Prêts de la Broye, Estavayer-le-Lac	645	700	16 511	12 675	11 253	—	—	41 775	2 235	12 953	—	11 000	—	—	—	1 896	2 500	3 269	104 741
25. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac	34	—	3 191	1 102	2 272	—	—	98 376	775	45 506	—	9 600	—	—	—	6 152	—	7 670	193 025
26. Sarganserländische Spar- & Kreditkassa, Flums	34	—	3 191	1 102	2 272	—	—	22 362	—	37 876	—	37 500	—	—	—	5 840	6 000	3 478	129 655
27. Amisparniskasse Fraubrunnen, Fraubrunnen	1 347	—	13 909	4 765	4 121	—	—	35 124	3 157	13 699	—	8 000	200	—	—	1 245	1 600	2 723	72 313
28. Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg, Fribourg	296	600	3 909	4 765	4 121	—	—	39 636	8 540	35 438	—	19 100	—	—	—	3 755	5 000	5 143	144 203
29. Spar- und Leihkasse Gossau, Gossau	371	500	3 183	2 120	1 600	—	—	24 785	1 350	14 650	—	2 600	—	—	—	3 212	1 500	2 330	66 401
30. Bank in Gossau, Gossau	527	—	18 201	5 492	—	—	—	220 513	61 701	61 701	—	2 600	—	—	—	5 683	7 000	19 262	336 899
31. Kreditanstalt Grabs, Grabs	874	3	18 201	15 742	—	—	—	82 018	27 727	52 474	—	17 750	—	—	—	3 874	3 500	6 429	239 499
32. Ersparnisbank Aktiengesellschaft, Grossewangen	38	91	12 615	2 774	—	—	—	39 775	12 632	21 578	—	6 600	—	—	—	2 114	7 000	6 429	336 899
33. Volksbank Hochdorf, Hochdorf	2 496	1 155	15 520	5 660	—	—	—	72 415	689	21 578	—	—	—	—	—	3 874	3 500	5 908	111 367
34. Sparkasse Horgen, Horgen	43	—	5 328	2 288	—	—	—	40 028	872	21 845	—	11 500	20	—	—	3 796	3 500	3 535	83 639
35. Bank in Hülwil, Hülwil	43	—	5 328	2 288	—	—	—	40 028	872	21 845	—	11 500	20	—	—	3 796	3 500	3 535	83 639
36. Bank in Hülwil, Hülwil	43	—	5 328	2 288	—	—	—	40 028	872	21 845	—	11 500	20	—	—	3 796	3 500	3 535	83 639
37. Amisparniskasse Interlaken, Interlaken	344	—	8 978	1 915	—	—	—	29 623	—	13 234	—	3 300	—	—	—	2 891	326	2 391	112 082
38. Amisparniskasse Kallnach, Kallnach	—	—	3 016	1 600	—	—	—	30 408	—	12 500	—	3 000	10	—	—	1 871	1 150	2 651	94 010
39. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg	—	—	8 110	4 890	—	—	—	49 201	—	10 729	—	9 800	—	—	—	3 967	1 600	2 585	66 130
40. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg	—	—	8 110	4 890	—	—	—	49 201	—	10 729	—	9 800	—	—	—	3 967	1 600	2 585	66 130
41. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg	—	—	8 110	4 890	—	—	—	49 201	—	10 729	—	9 800	—	—	—	3 967	1 600	2 585	66 130
42. Sparkasse der Amici Kriegsteilen, Kriegsteilen	1 073	900	3 392	2 059	—	—	—	24 868	—	15 351	—	7 800	—	—	—	1 209	1 750	1 209	58 633
43. Sparkasse Kismacht, Kismacht ZH	1 379	—	9 294	1 686	4 361	—	—	43 087	707	26 861	—	29 700	—	—	—	1 652	5 000	2 919	131 173
44. Bank in Langenthal, Langenthal	10 090	5 867	39 386	23 619	810	—	—	149 695	50 482	79 863	—	63 000	—	—	—	20 720	18 000	12 667	50 958
45. Ersparnisbank des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	865	—	10 558	4 515	—	—	—	164 652	3 345	68 106	—	22 500	—	—	—	3 377	1 275	13 161	295 254

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bericht über die Entwicklung der europäischen Integrationsbestrebungen und die Haltung der Schweiz

Als Anhang zum 83. Bericht über die wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland hat der Bundesrat einen Bericht über die Entwicklung der europäischen Integrationsbestrebungen und die Haltung der Schweiz verabschiedet. Mit diesem Bericht bringt der Bundesrat in umfassender Weise die Tatbestände zur Darstellung, die in der gegenwärtigen Phase der Vorbereitung von Verhandlungen mit der EWG für die öffentliche Meinungsbildung wesentlich sind. Gleichzeitig soll auch der Motion entsprechen werden, die von Nationalrat Furgler und verschiedenen Ratskollegen eingereicht und deren Ueberweisung im Dezember 1968 und März 1969 von den Eidg. Räten beschlossen worden war.

Der Bericht beginnt mit einem Rückblick auf die verschiedenen Etappen, die die europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit seit 1948 bis heute durchlaufen hat. Darauf folgt eine Beschreibung der bisherigen Ergebnisse der EWG einerseits und der Erfahrungen der EFTA andererseits. Er schildert sodann die Beweggründe und das Interesse der Schweiz an einer Teilnahme an den europäischen Integrationsbestrebungen sowie die bei der Gestaltung des Verhältnisses der Schweiz zur EWG zu beachtenden grundsätzlichen Erwägungen. Zum Schluss werden der gegenwärtige Stand der Verhandlungsvorbereitung und die von der Schweiz verfolgten Ziele dargestellt.

Rapport sur l'évolution de l'intégration européenne et sur la position de la Suisse

Le Conseil fédéral a adopté un rapport sur l'évolution de l'intégration européenne et sur la position de la Suisse en annexe au 83ème rapport sur les mesures de défense économique envers l'étranger. Dans ce rapport le Conseil fédéral présente de façon détaillée, les éléments qui, dans la phase actuelle de préparation des négociations avec la CEE, sont essentiels pour la formation de l'opinion. Il répond par la même occasion

à la motion déposée par le Conseiller national Furgler et par quelques-uns de ses collègues et que les Chambres décidèrent de lui transmettre en décembre 1968 et en mars 1969.

Le rapport débute par une rétrospective des différentes étapes de la coopération économique en Europe depuis 1948 jusqu'à nos jours et décrit d'une part les résultats obtenus par la CEE et les expériences faites au sein de l'AELE d'autre part. Il expose ensuite les motifs pour lesquels la Suisse éprouve de l'intérêt à participer aux mouvements européens d'intégration ainsi que les considérations fondamentales à respecter lors de l'établissement de relations entre la Suisse et la CEE. Il présente en conclusion l'état actuel de la préparation des négociations et les objectifs de la Suisse.

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Überblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, dass unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Zugabewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 13. August 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 13 août 1971

Algrien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 83.80
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.23
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	=	Fr. 54.60
Dänemark/Danemark	100 DM	=	Fr. 119.85
Deutschland/Allemagne	100 FF	=	Fr. 74.40
Frankreich/France			
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.88
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -65 ⁹⁵
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 117.25
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.40
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.15

HOWEG

Einkaufsgenossenschaft für das schweizerische Hotel- und Wirtgewerbe, Grenchen

Emission einer

6½% Anleihe von Fr. 5 000 000 nom. von 1971/81

wovon Fr. 3 000 000 zur Konversion der am 31. Oktober 1971 zur Rückzahlung fälligen

4% Anleihe von 1961

und Fr. 2 000 000 zur Beschaffung weiterer Betriebsmittel dienen.

Anleihebedingungen:

Laufzeit längstens 10 Jahre
Inhabertitel von Fr. 1000 und Fr. 5000
Emissionspreis: 100,40% zuzüglich 0,60% eigenössischer Titelstempel
Zeichnungsfrist: 16. bis 27. August 1971

Detaillierte Prospekte und Zeichnungsscheine können bei den Banken bezogen werden.

Solothurner Handelsbank
Grenchen Solothurn Olten

Arboreta Holding AG, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. August 1971, 14.30 Uhr, auf dem Büro des Verwaltungsratspräsidenten, Bubenbergplatz 5, Bern.

Traktanden:

1. Genehmigung, eventuell Ergänzung der Traktandenliste
2. Geschäftsbericht
3. Bericht der Kontrollstelle
4. Abnahme der Jahrsrechnung über das Geschäftsjahr 1970
5. Wahlen und Décharge-Erteilung
 - a) Verwaltungsrat
 - b) Kontrollstelle
6. Genehmigung von Verträgen
7. Festsetzung der Entschädigung an die Verwaltung
8. Varia

Jahrsrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute auf dem Büro des Verwaltungsratspräsidenten, Fürsprecher G. Lehmann, Bubenbergplatz 5, Bern, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Bern, den 11. August 1971

Der Verwaltungsratspräsident

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-520 bezogen werden.

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants (Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonne sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

Öffentliches Inventar, Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 3. August 1971 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 24. Juli 1971 in Bern verstorbenen Herrn

Emil Edgar Herzig

von Langenthal BE, geb. 1901, gew. Drogist, wohnhaft gewesen in Bern, Breitfeldstrasse 29c.

Eingabefrist bis und mit 14. September 1971:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II, Bern;
- b) für Guthaben des Erblässers bei Notar Rolf Raafaub, Marktgasse 32, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Max Engel, Vizedirektor, Strandweg 9, Nidau.

Bern, 6. August 1971

Der Beauftragte: Rolf Raafaub, Notar

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einfluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

Lüscher Arnold Rudolf

1928, dipl. Ing., von Seon, wohnhaft gewesen in Baden, gestorben am 10. Juli 1971.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist bis 17. September 1971.

Baden, den 11. August 1971

Das Bezirksgericht

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 30. Juli 1971 verstorbenen Herrn

Fritz Otto Reinhard

Architekt, geboren 1908, von Luzern und Horw, wohnhaft gewesen in Luzern, Rosengartenhalde 26; Inhaber des «Architekturbüros Fritz O. Reinhard, Sempacherstrasse 19, Luzern».

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 14. September 1971, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 14. August 1971

Im Auftrag der Teilungsbehörde:
Teilungsamt der Stadt Luzern

WOLLEN SIE DAS EIDG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JUNGER KÄUFLER IN GEACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

LIEBEN SIE DEN AUSSDIENST UND DEN KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTSWELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN MOEGlichkeiten, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BIETEN? RUFEN SIE UNS DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS? WIR GEBEN IHNEN GERNE NAEHERE AUSKUNFT.

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSCHWILER (031) 61 45 95



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
BUNDESGASSE 32, 3003 BERN



FISCHER & CO.
6734 REINACH



RISTO
Hippenstahl

Schlechte Luft? Hitze?

Lunos Ventilatoren

Riello Klimageräte helfen.

Telefonieren Sie uns ANSON AG, Zürich
Generalvertretung
Alfred Escherstr. 5
051 36 61 31
und Ihr Elektrofachgeschäft

Inserieren bringt Erfolg!